



UNIVERSITY OF CALCUTTA

Notification No. CSR/128/2026

It is notified for information of all concerned that in terms of the provisions of Section 54 of the Calcutta University Act, 1979, (as amended), and, in the exercise of his powers under 9(6) of the said Act, the Vice-Chancellor has, by an order dated 16.09.2026, approved the amended Syllabus for semester -7 & 8 of Communicative English (Core Vocational) under CCF, 2022.

The above shall take immediate effect.

SENATE HOUSE

Kolkata-700073

25.09.2026

25/09/2026

Prof.(Dr.) Debasis Das

Registrar

SEMESTER 7

DSCC 16 (4 CREDITS- Th-3+1P)

Students shall choose any one of the following three floating course options at the time of Semester VII enrollment. Each option carries 4 Credits (Th-3+1P):

Option A: Introduction to Human Resource Management

Option B: Translation Studies and Publishing

Option C: Studying and Analyzing Films

Each student must select **only one** of the three options during Semester VII enrollment. The option selected during enrollment shall be treated as the student's Discipline-Specific Core Course (DSCC-16) for Semester VII. No student shall be permitted to select more than one option. Once selected during enrollment, the choice shall be treated as final for the semester.

A. INTORUCTION TO HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

Course Objectives

- To introduce HR concepts and functions.
- To understand workplace communication.

Topics Include:

- Definition of human resource management
- Scope and function
- Qualities
- Roles and responsibilities
- Challenges
- Ethics
- Tools and techniques available to a human resource manager
- Recruitment and Selection
- Training and Development
- Performance Appraisal and Employee Maintenance
- HR in the world of digital media
- HR and communication
- Future of HR
- Case studies of HR managers

Course Outcomes

- Explain HR roles and processes.
- Analyse recruitment and training methods.

Recommended Readings:

- *An Introduction to Human Resource Management*- Butterworth-Heinemann, 2000.
- *Introduction to Human Resource Management*- Paul Banfield, Rebecca Kay, 2012.
- *An Introduction to Human Resource Management*- Wendy Bloisi, McGraw-Hill Education, 2007
- *An Introduction to Human Resource Management*- Nick Wilton, Sage, 2013.

Evaluation Pattern:

End-Semester Theoretical Examination: 75 marks

Two long questions (15x2=30)

Short questions five out of seven (5x5=25)

Five objective type questions out of seven (5x2=10)

Case study (10)

Tutorial: 25 marks

PPT or Question paper based evaluation related to the components of the syllabus.

OR

B. TRANSLATION STUDIES AND PUBLISHING (4 CREDITS- Th-3+1P)

Course Objectives

- To introduce the theory and practice of translation.
- To develop skills in translating different types of texts.
- To familiarize students with editing and publishing processes.
- To create awareness of ethics in translation and publishing.

Topics Include:

- Translation as a Skill
- History of English Translation in India
- Components of Translation
- Stages of editing in Translation
- Types of Editing—Developmental Editing and Copy Editing
- Common Errors in Translation
- Equivalence in Translation
- Translation in Prose, Poetry, and Essays.
- Basics of Publishing
- Publishing Ethics—Author permission and Translation, Copyright, Publishing a Translated piece in Print form and Digital form, Publishing and Images.

Course Outcomes

- Translate prose, poetry, and other texts effectively.
- Understand concepts like equivalence and translation strategies.
- Identify and correct common errors in translation.

Recommended Readings:

- *A Handbook of Translation Studies*- Bijoy Kumar Das Atlantic Publishers
- *Introducing Translation Studies*- Jeremy Munday Routledge
- *Fundamentals of Writing*- Paul Lima
- *Everybody Writes*- Ann Handley
- *Transcreations: Some Experiments on Tagore Songs*- Jyoti Bhattacharya, Kolkata: Gangchil
- *In Other Words: A Coursebook on Translation*-Mona Baker, Routledge, 2001
- *A Linguistic Theory of Translation*- J.C..Cafford, London: OUP, 1965.
- *Translation and Understanding*- Sukanta Chaudhuri, New Delhi: OUP.

Evaluation pattern:

End-Semester Theoretical Examination: 75 marks

- Long answer type question on history of translation, components and skills, publishing basics, ethics, translation in prose, poetry, and essays, editing, errors in translation (3 out of 5) (15x3=45)
- Write short notes: (5x4=20)
- Translational differences in the fields of fiction and nonfiction, and print media(5x2=10)

Tutorial: 25 marks

PPT or Question paper based evaluation related to the components of the syllabus.

OR

C. STUDYING AND ANALYZING FILMS (4 CREDITS- Th-3+1P)

Course Objectives

- To introduce the history and evolution of cinema.
- To develop an understanding of film language and aesthetics.
- To enable critical analysis of films.

Topics Include:

- History of Indian cinema
- History of world cinema
- Censorship
- Indian cinema as an academic domain with reference to representation, politics and ideology
- Introduction to Film as Text
- Film Language and Aesthetics

- Film Narrative and Structure
- Film Analysis and Review Writing
- Cinematography & lighting: Types of shots; Camera angles, placement, movement, types of lenses; basics of lighting
- Film Analysis and Review Writing

Course Outcomes

- Analyse films using cinematic concepts and techniques.
- Understand narrative structure and visual storytelling.
- Write critical film reviews.
- Recognize elements like cinematography, lighting, and editing.

Recommended Readings:

- *History of Indian Cinema* – Renu Saran
- *How to Read a Film* - James Monaco
- *Film Art: An Introduction* - David Bordwell and Kristin Thompson
- *Grammar of the Shot* by Roy Thompson & Christopher J. Bowen
- *History of Narrative film* by David A. Cook
- *Our Films & Their Films* by Satyajit Ray
- *Selected essays from Movies & Methods* by Bill Nichols

Evaluation pattern:

End-Semester Theoretical Examination: 75 marks

Two long questions (15x3=45)

Short questions four out of seven (5x4=20)

Five objective type questions out of seven (5x2=10)

Tutorial: 25 marks

PPT or Question paper based evaluation related to the components of the syllabus.

COMPULSORY INTERNSHIP (16 Credits)

Students shall choose any one of the following four internship options at the time of Semester VII enrollment. Each option carries 16 Credits and shall be undertaken for a duration of 12 weeks:

Option A:

Internship based on Human Resource Management for 12 weeks

Option B:

Internship based on Translation and Publication (as a Translator/Copy Editor) for 12 weeks

Option C:

Internship based on Film Production and Appreciation for 12 weeks

Option D:

Internship in the Corporate Sector or Media Industry for 12 weeks

Each student must select **only one** of the four internship options during Semester VII enrollment. The option selected during enrollment shall be treated as final for the semester. No student shall be permitted to undertake more than one internship option for the same semester.

Evaluation pattern:

End Semester Evaluation of detailed Project Report based on Internship- 300 marks

Viva based on Project Report: 100 marks

The Internship Project Report and Viva-Voce shall be evaluated as follows:

- The Internship Project Report (300 marks) shall be evaluated by the internal examiner(s) of the concerned college.
- The Viva-Voce (100 marks) shall be conducted and evaluated by an External Expert, who shall be a College/University teacher in the relevant subject/discipline.

The External Examiner shall be appointed by the University on the basis of recommendations approved by the Principal of the concerned college. Before appearing for the Viva-Voce, every student shall be required to submit the Internship Certificate issued by the organisation/institution where the internship has been undertaken, clearly certifying the successful completion of the prescribed 12-week internship. The Internship Project Report shall also be duly signed by the authorised teacher of the concerned college. Submission of the 12-week Internship Certificate and duly authenticated Project Report shall be mandatory for appearing in the Viva-Voce and for evaluation of the internship. The marks obtained in the Project Report (300 marks) and Viva-Voce (100 marks) shall be submitted separately by the Internal and External Examiners, as prescribed by the University.

Submission of the Internship Project Report and appearing for the Viva-Voce shall be mandatory. A candidate failing to comply with either of these requirements shall be declared unsuccessful. A candidate must qualify separately in both components (Internship Project Report and the Viva-Voce), in accordance with the applicable University examination regulations.

SEMESTER 8

Survey-Based Research Project on Contemporary Socio-Economic Issues

Project Work (16 Credits) + Project Viva Voce (4 Credits) = Total 20 Credits

Course Objectives

- To introduce research methodology.
- To develop analytical and academic writing skills.

Topics Include:

- Basic concepts of research methodology: definition, scope, and types of research
- Formulation of research questions and objectives
- Preparation of hypothesis statements
- Methods of data collection (survey, questionnaire, interviews)
- Data organization and interpretation
- Basic tools for data analysis
- Referencing and note-taking techniques
- Bibliography preparation (MLA/APA or relevant style)

Course Outcomes

- Formulate research questions.
- Conduct surveys, gather and analyse data.
- Write structured research reports.

Evaluation Pattern

End semester Evaluation of Project Report – 400 marks

Viva based on Report —100 marks

The Project Report (400 marks) shall be evaluated by the internal examiner(s) of the concerned college, while the Viva-Voce (100 marks) shall be conducted and evaluated by an External Expert, who shall be a College/University teacher in the relevant subject/discipline. The External Examiner shall be appointed by the University on the basis of recommendations approved by the Principal of the concerned college.

The Project Report must be duly signed by a teacher of the concerned college authorised for the purpose, before the date of viva voce. The marks obtained in the Project Report (400 marks) and Viva-Voce (100 marks) shall be submitted separately by the Internal and External Examiners, as prescribed by the University.

Submission of the Project Report and appearing for the Viva-Voce shall be compulsory. A candidate who fails to submit the Project report or fails to appear for the Viva-Voce shall be declared unsuccessful. A candidate must qualify separately in both components (Project Report and the Viva-Voce), in accordance with the applicable University examination regulations.